

**Ключ**  
**задания для проведения олимпиады по немецкому языку**  
**на базе ведомственных образовательных учреждений**  
**для учащихся 11 классов**  
**Вариант 2**

**I. Проверка языковой компетенции.**

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.  
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в  
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	a	c	c	a	b	c	c	b	a	b

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.  
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под  
номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	a	b	b	b	b	b	a	a	b

**II. Проверка текстообразующей компетенции.**

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу №  
3 номера предложений в нужной последовательности.

**Der Elefant auf der Waldstraße**

Das ist eine unglaubliche Geschichte, aber sie ist wahr. Der Kaufmann Leopold Pechinger musste früh am Morgen in das kleine Städtchen B. fahren. Er fuhr in seinem neuen, grünlackierten Auto eine Waldstraße entlang.

Es war fünf Uhr morgens und Pechinger wollte schlafen. Plötzlich riss der Kaufmann seine Augen auf: Vor ihm stand mitten auf der Fahrbahn eine große graue Mauer. Er brachte den Wagen zum Stehen. Nein, das war keine graue Mauer, das war ... ein Elefant! „Vielleicht gibt es in anderen Ländern so viele Elefanten wie bei uns Kühe, dachte der verwunderte Kaufmann, - aber doch nicht hier in unserem Lande!“

Das riesige Tier kam näher und drehte sich um. Im nächsten Augenblick saß der Riese auf dem Kühler von Pechingers neuem Auto. Der erschrockene Mann sprang aus dem Wagen und lief so schnell er konnte in das Polizeirevier. Der diensthabende Polizist war sehr unzufrieden, als der unerwartete Besucher seinen Schlaf störte und sagte nur: „Sie sind wohl betrunken!“

Таблица № 3

Номер предложения в предлагаемой последовательности	3	5	1	8	2	4	9	11	12	6	10	7
---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	---	----	---

А) 2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений).

Таблица № 4

№ предложения	Pechinger	№ предложения	der Elefant
	der Kaufmann Leopold Pechinger		eine große graue Mauer
	er		das riesige Tier
	Pechinger		der Riese
	der Kaufmann		
	der verwunderte Kaufmann		
	der erschrockene Mann		
	der unerwartete Besucher		

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на

абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Zur Förderung der Nachwuchstalente gibt es in der BRD eine Reihe von Wettbewerben. „Jugend musiziert“ ist der bekannteste.

Darüber hinaus wird das Musizieren schon in der Schule gepflegt. Allein im Westen Deutschlands gibt es über 700 öffentliche Musikschulen, dazu rund 15 000 Chöre. Der Instrumentbau ist in Deutschland ein Handwerk mit langer Tradition, zum Beispiel sind Geigen aus Mittelwald weltberühmt.

Fast jeder zweite deutsche Jugendliche spielt ein Musikinstrument, wobei an erster Stelle Flöte und Gitarre stehen. Die Musikbranche floriert: jährlich werden in Deutschland weit über 200 Millionen Cassetten und Compactdiscs aus nationaler und internationaler Produktion verkauft.

Таблица № 5

Заголовок	Musik für alle
-----------	----------------

B) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

### **Ein Mittel gegen Schnupfen**

Herr Schulze saß im Zug von Berlin nach Dresden und hatte Schnupfen. Er musste oft niesen. Zuerst sahen die meisten Passagiere Herrn Schulze etwas böse an. Doch bald lächelten sie nur noch über ihn, und jeder wollte ihm einen guten Ratschlag geben.

„Da hilft nur ein Mittel,“ sagte Herr P., „sofort ins Bett gehen.“

„Das ist nicht möglich. Mein Bett steht in Berlin, und ich fahre nach Dresden,“ antwortete Herr Schulze.

„Das beste ist ein Kognak. Haben Sie einen Kognak bei sich?“

„Nein,“ sagte Herr Schulze.

Eine ältere Dame neben ihm holte einen Bonbon aus ihrer Tasche.

„Nehmen Sie den Bonbon,“ sagte sie, „und der Schnupfen ist sofort weg.“

Ein anderer Herr sagte: „Der Bonbon hilft doch nicht. Es gibt nur ein Mittel gegen Schnupfen: Ziehen Sie nasse Strümpfe an!“

„Das ist Unsinn,“ sagte ein dritter, „von nassen Füßen bekommt man doch Schnupfen. Drücken Sie mit zwei Fingern die Nase zu! Das hilft sofort.“

Das ganze Abteil wollte Herrn Schulze helfen. Nur ein Herr sagte nichts. Herr Schulze wandte sich an ihn und fragte: „Alle kennen ein Mittel gegen Schnupfen, warum können Sie mir keinen Ratschlag geben?“ Da lächelte der Herr und sagte leise: „Ich weiß kein Mittel. Ich bin Arzt.“

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	c	-	d	a	-	b

Г) В таблице № 7 размещается связный текст (не менее 10 предложений), с использованием указанных ключевых слов и выражений.

### **III. Проверка лингво-культурологической компетенции.**

А) Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 8.

Таблица № 8

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
5	7	1	15	2	17	13	16	20	19	9	6	8	4	11	12	18	3	14	10

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 9.

Таблица № 9

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации	e	d	f	i	m	h	l	g	k	a	o	j	n	c	b

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 10.  
(Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

Таблица № 10

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование
1.	Herr S. meldet sich am Telefon immer mit „Hier ist S.“	Wenn man sich am Telefon meldet, nennt man gewöhnlich seinen Namen, z. B. „Hier ist ...“.
2.	Beim Abendessen im Cafe wünscht Frau A. ihrem Nachbarn „Guten Appetit!“	Beim Essen wünscht man einander „Guten Appetit!“
3.	Seinem kranken Kollegen wünscht Herr G. zur Genesung „Gute Besserung!“	Einem Kranken wünscht man „Gute Besserung!“

#### **IV. Проверка переводческой компетенции.**

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 11 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Таблица № 11

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p><b>1. Anfänge der Jugendbewegung in Deutschland</b></p> <p>2. Die Jugendbewegung in Deutschland begann am Ende des XIX. Jahrhunderts.</p> <p>3. Es gab keine für uns gewöhnliche Freizeitmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche, kein Radio und kein Fernsehen.</p> <p>4. Die Lehrer in den Schulen unterrichteten nach humanistischen Traditionen Altgriechisch und Latein.</p> <p>5. Leistung und Gehorsam wurden von den Jugendlichen gefordert, in der Schule und zuhause, wo der Vater das uneingeschränkte Oberhaupt der Familie war.</p>	<p><b>1. Начало молодёжного движения в Германии</b></p> <p>2. Молодёжное движение в Германии зародилось <u>в начале</u> 19 столетия.</p> <p>3. Тогда у детей и молодёжи не было <u>обычных возможностей свободного времени</u>, не было радио и телевидения.</p> <p>4. Учителя в школах преподавали <u>после гуманистических традиций старогреческий</u> и латынь.</p> <p>5. От молодёжи требовали успеваемость и послушание в школе и дома, где отец был <u>неограниченным главой семьи</u>.</p>	<p><b>1. Начало молодёжного движения в Германии</b></p> <p>2. Молодёжное движение в Германии зародилось <u>в конце</u> 19 столетия.</p> <p>3. Тогда у детей и молодёжи не было <u>привычных для нас возможностей проводить свободное время</u>, не было радио и телевидения.</p> <p>4. Учителя в школах преподавали <u>в духе гуманистических традиций древнегреческий</u> и латынь.</p> <p>5. От молодёжи требовали успеваемость и послушание в школе и дома, где <u>имело место беспрекословное подчинение отцу</u>.</p>

<p>6. In dieser bedrückenden Enge entwickelte sich der Wunsch nach dem Ausbruch aus dieser langweiligen Welt.</p> <p>7. Der Student Hermann Hoffmann, der in seiner Jugend viele Wanderungen unternommen hatte, hatte die Idee, dieses Gefühl des Umherstreifens anderen nahe zu bringen.</p> <p>8. Er bat beim Direktor eines Gymnasiums in Berlin um Erlaubnis, einen Stenographiekurs für Schüler durchzuführen.</p> <p>9. Schon nach kurzer Zeit war daraus ein Freundeskreis geworden, der mehr als nur Kürzel im Kopf hatte.</p> <p>10. Man wollte die Welt erleben.</p>	<p>6. В условиях такой угнетающей ограниченности возникало желание вырваться из этого скучного мира.</p> <p>7. Студент Герман Гофман, который во времена своей юности много путешествовал, <u>имел идею сделать этот дух бродяжничества близким другим.</u></p> <p>8. У директора одной из гимназий в Берлине он попросил разрешения <u>курс стенографии для школьников проводить.</u></p> <p>9. Уже через короткое время из этого курса возник кружок друзей, у которых в голове были не только стенографические значки.</p> <p>10. Они хотели <u>пережить мир.</u></p>	<p>6. В условиях такой угнетающей ограниченности возникало желание вырваться из этого скучного мира.</p> <p>7. <u>У студента Германа Гофмана,</u> который во времена своей юности много путешествовал, <u>возникла идея донести до других этот дух бродяжничества.</u></p> <p>8. У директора одной из гимназий в Берлине он попросил разрешения <u>организовать курсы стенографии для школьников.</u></p> <p>9. Уже через короткое время из этого курса возник кружок друзей, у которых в голове были не только стенографические значки.</p> <p>10. Они хотели <u>увидеть мир.</u></p>
--	--	--

<p>11. So kam es schon bald zu den ersten Wanderungen und Fahrten.</p>	<p>11. В результате уже вскоре <u>пришло к первым походам и поездкам.</u></p>	<p>11. В результате уже вскоре <u>последовали первые походы и поездки.</u></p>
--	---	--

Б) выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 12.

Таблица № 12

Номер предложения на иностранном языке	1	2	3	4	5
Буквенное обозначение предложения на русском языке	б	б	а	а	б

В. Определите, какое из высказываний (а, д, с) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 13.

Таблица № 13

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1	а	
2	а	
3	б	

У. Задание повышенной сложности

Даны русские слова с переводом на эстонский язык:

*демонстрант* – demonstrant

*коммунист* – kommunist

*демократия* – demokraatia

*космос* – kosmos

*демократ* – demokraat

*какаду* – kakaduu

*лагерь* – laager

*маникюр* – maniküür

Переведите на эстонский язык: *педант, педагог, радио, манто, доктор*.  
Обоснуйте свой вариант перевода.

Анализ примеров показывает, что эстонская гласная удваивается, если соответствующая русская находится под ударением и за ней при этом не следуют подряд две согласные.

Поэтому: pedant, pedagoog, raadio, mantoo, doctor.